

ST. JOHN'S WEEKLY BULLETIN

405 No. Dale St., Anaheim, CA 92801 Telephone (714) 827-0181

Proistamenos: Rev. Father John Kariotakis (frjohn@stjohnanaheim.org)

Assistant: Rev. Father Constantine Trumpower (frconstantine@stjohnanaheim.org)

July 29, 2018

9TH SUNDAY OF MATTHEW

The Holy Martyr Callinicus

Theodota the Martyr and her Children

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ -EPISTLE READING—I Corinthians 3:9-17

Brethren, we are God's fellow workers; you are God's field, God's building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and another man is building upon it. Let each man take care how he builds upon it. For no other foundation can any one lay than that which is laid, which is Jesus Christ. Now if any one builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw - each man's work will become manifest; for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each one has done. If the work which any man has built on the foundation survives, he will receive a reward. If any man's work is burned up, he will suffer loss, though he himself will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If any one destroys God's temple, God will destroy him. For God's temple is holy, and that temple you are.

Ἄδελφοί, Θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί· θεοῦ γεώργιον, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε. Κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. Ἐκαστος δὲ βλέπω πῶς ἐποικοδομεῖ. Θεμέλιον γὰρ ἄλλον οὐδεὶς δύναται θεῖναι παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός. Εἰ δὲ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην, ἐκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται· ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται· καὶ ἐκάστου τὸ ἔργον ὁποῖόν ἐστιν τὸ πῦρ δοκιμάσει. Εἴ τις τὸ ἔργον μένει ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήψεται. Εἴ τις τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται· αὐτὸς δὲ σωθήσεται, οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός. Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; Εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει, φθереῖ τοῦτον ὁ θεός· ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.

EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ - GOSPEL READING - MATTHEW 14:22-34

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up into the hills by himself to pray. When evening came, he was there alone, but the boat by this time was many furlongs distant from the land, beaten by the waves; for the wind was against them. And in the fourth watch of the night he came to them, walking on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out for fear. But immediately he spoke to them, saying "Take heart, it is I; have no fear."

And Peter answered him, "Lord, if it is you, bid me come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat and walked on the water and came to Jesus; but when he saw the wind, he was afraid, and beginning to sink he cried out, "Lord, save me." Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "O man of little faith, why did you doubt?" And when they entered the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." And when they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους. Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ' ἰδίαν προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης μόνος ἦν ἐκεῖ. Τὸ δὲ πλοῖον ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς ἀπεῖχεν, βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων, ἦν γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος. Τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς περιπατῶν ἐπὶ τὴν θάλασσαν. Οἱ δὲ μαθηταὶ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα ἐταράχθησαν λέγοντες ὅτι Φάντασμα ἐστίν, καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραζαν. Εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν [ὁ Ἰησοῦς] αὐτοῖς λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγὼ εἰμι· μὴ φοβεῖσθε. Ἀποκριθεὶς δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος εἶπεν, Κύριε, εἰ σὺ εἶ, κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα· ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίου ὁ Πέτρος περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι ἔκραζεν λέγων, Κύριε, σῶσόν με. Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας; καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος. Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ υἱὸς εἶ. Καὶ διαπεράσαντες ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.

HYMNS OF THE DAY

Ἦχος πλ. δ'.

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος,
ταφήν κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς
ἐλευθερώσης τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ
Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον.

Ἦχος β'.

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρόμου·
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις
βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον.
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Αἴδη, Θεὸν
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἶζοντα τὴν
ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν
τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον.

Ἦχος βαρῦς.

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς
ἐχώρουν οἱ Μαθηταὶ σου τὴν δόξαν σου,
Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι
σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν
ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι
σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τοῦ Πατρὸς τὸ
ἀπαύγασμα.

Mode pl. 4.

You descended from on high, O
compassionate One, and condescended to
be buried for three days, so that from the
passions You might set us free. Our life and
resurrection, O Lord, glory be to You. [SD]

Apolytikion.

Mode 2.

The memory of the just is observed
with hymns of praise; for you suffices the
testimony of the Lord, O Forerunner. You
have proved to be truly more ven'erable
than the Prophets, since you were granted
to baptize in the river the One whom they
proclaimed. Therefore, when for the truth
you had contested, rejoicing, to those in
Hades you preached the Gospel, that God was
manifested in the flesh, and takes away the
sin of the world, and grants to us the great
mercy. (SD)

Kontakion.

Grave Mode.

Upon the mountain were You
transfigured, and Your disciples beheld
Your glory as far as they were able, O Christ
our God; so that when they would see You
crucified they might understand that Your
Passion was deliberate, and declare to the
world that in truth You are the Father's
radiance. [SD]



Saturday,
November 3rd, 2018

**Philoptochos
Benefit
Fashion Show**

St. John the Baptist Fellowship Hall

**SUNDAY SCHOOL AND
GREEK SCHOOL**

ONLINE REGISTRATION
IS NOW OPEN ON THE
CHURCH WEBSITE -
stjohnanaheim.org

Sunday School begins Sept. 9
Greek School begins Sept. 12

Greek School early bird
registration ends August 20th!

CATECHISM CLASSES

Father Constantine is preparing for another series of Catechism Classes.

If you are interested in attending the classes, please email him at:

frconstantine@stjohnanaheim.org

**REMINDER ALL
MINISTRY MEETING**
Monday, August 20 at 6:30 pm

All Ministry Leaders—Mark your calendars for the next All Ministry Meeting. Remember to bring your ministry calendar, meeting schedules, events, dates and times for the Parish Master Calendar.

**AID FOR THE VICTIMS
IMPACTED BY FIRES IN
GREECE AND
MEMORIAL SERVICE**

On Sunday, we will offer a Memorial Service for the repose of the souls who lost their lives in the devastating fires.

We will also offer a second collection tray to aid the fire victims in rebuilding their homes and livelihood.



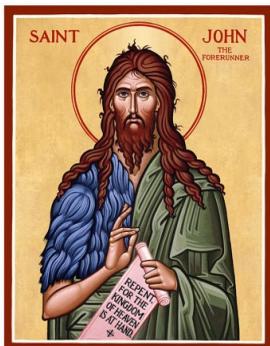
Join FOCUS again this year for their Summer Feeding Program at the Westminster Family Resource Center. This year FOCUS will be preparing and serving hot meals to children grades 1-8 and their families. This program will be from July 9th to August 23rd, Monday through Thursday. Volunteers are needed for the weeks of 07/30, 08/13 and 08/20.

Meals will be prepared at St. Luke's kitchen from 9am to 11am (13261 Dunklee Avenue, Garden Grove) and then taken to the Westminster Family Resource Center where they will be served between 12pm to 1pm (7200 Plaza Street, Westminster).

You can sign up to help prepare the food and/or sign up to serve the food and clean up the area. See link below. You will have an opportunity to interact and share a meal with the children. Call 714.639.4836 if you have any questions.

<https://www.signupgenius.com/go/60b0a4daaa82cabfd0-2018>

Thank you for volunteering to care for the poor and needy families in Orange County. May God bless you for helping the less fortunate.



ST JOHN THE BAPTIST ORTHODOX BOOKSTORE

Visit the St. John's Orthodox Bookstore after service! Here you will find lovely icons, a variety of religious articles, delightful Christian books for adults & children, and beautiful bibles. You're sure to get gift ideas for your loved ones! The Bookstore is also available during the week by contacting the Church Office at 714-827-0181.

RELIGIOUS SERVICES, MEETINGS & EVENTS FOR THE WEEK OF JULY 29, 2018

Sun. July 29, 2018
9th Sunday of Matthew
Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

ACOLYTES SERVING TODAY
TEAM B

PARISH COUNCIL NARTHEX
TEAM 1

Tues. July 31 2018
NO Studies in the Faith

FATHER CONSTANTINE ON VACATION NEXT WEEK

Fr. Constantine will be on vacation beginning July 30 through Saturday, August 4. If you have any general questions or inquiries, please contact Pennie Contos in the Church Office at 714-827-0181. In case of an emergency, please contact Fr Christopher Retelas at 626-449-6943.



VACATION CHURCH SCHOOL

August 14 thru 17
10:00 am to 12 noon

To register, contact
Fr. Constantine at 714-827-0181
frconstantine@stjohnnanaheim.org

+ MEMORIAL-MNHMOΣNA +

For the souls lost in the
fires in Greece.

+ **May their memory be eternal** +

GREEK STREET IS HERE!

August 31, September 1 & 2

Planning has started and volunteers are needed. Contact Kostas Kapogianis or Pennie Contos at the Church Office at 714-827-0181.

VOLUNTEERS NEEDED BAKING SCHEDULE

Mon., July 30—Kourambiethes, 9:00 AM
Tues., August 7—Pasta Flora; 9:00 AM
Wed., August 29—Galactobouriko, 9:00 AM
To Be Scheduled—Karidopita

We invite all to join us! If you are interested in sponsoring any of these pastries, please contact the Church Office or Julie Sarres.

PROSFORO

July 29	Lela Bonorris
August 5	Fofa Panagakis
August 6	Elefteria Konstantarakis
August 12	Maria Tambouris
August 15	Panagiota Rados
August 19	Evanthia Sigas

WELCOME VISITORS

We welcome all visitors to St. John's. If you are non-Orthodox and are interested in learning who we are and what our beliefs and practices are, we invite you to any of our Bible Study classes and of course the Class on the Orthodox Faith. On the other hand if you are an Orthodox Christian and are not a member in another Orthodox Church we invite you (and your family) to join our parish. **(Note: While all may receive the Andidoron, the bread which is given at the conclusion of services which of course is not consecrated, only Orthodox Christians in good standing can receive Holy**